

LH 98

Johannes Arno Hartenstein KG, Hof/Saale

Schmierstofftabelle

für

Maschinen der Verpackungsindustrie

Lubrication chart

for

Machines of the packing industry

Johannes Arno Hartenstein KG, Fichtelgebirgsstraße 6, 8670 Hof/Saale
Telefon: 0 92 81/59 55, Telefax: 0 92 81/55 57, Telex: 643622 joha d

Die in dieser Tabelle aufgeführten Schmierstoffe sind bei den Verkaufsabteilungen der nachstehenden Mineralölgesellschaften zu beziehen. Jede der genannten Gesellschaften unterhält einen schmiertechnischen Dienst, dessen Ingenieure unserem Kunden auf Wunsch zur Beratung in allen Fragen der zweckmäßigen Schmierung zur Verfügung stehen.

The lubricants listed in the lubrication chart can be obtained from the sales departments of the mineral oil companies quoted below. All of these companies have a technical Service whose engineers will be pleased to advise you in all questions of lubrication.

Aral Aktiengesellschaft, Bochum

Wittener Straße 45, 4630 Bochum 1, Telefon 02 34 / 31 50
Aral-Vertriebsgesellschaften im Ausland auf Anfrage
Austria: 0 77 52-20 20, Switzerland: 01-3 83 68 43
Belgium: 82-4 26 59 80, Netherlands: 070-65 19 11

BP oiltech GmbH, Hamburg

Neuhöfer Brückenstraße 127/152, 2102 Hamburg 93
Im Ausland: BP-Gesellschaften in der ganzen Welt
BP companies all over the world
Belgien: (32) (0-3) 8 80 99 11, Österreich: (43) (0-2 22) 65 66 75-0
Holland: (31) (0-20) 5 20 19 11, Schweiz: (41) (0-1) 4 68 11 11

Deutsche Calypsol Gesellschaft mbH, Eschweiler

Jülicher Straße 82 - 102, Postfach 1347, 5180 Eschweiler, Telefon 0 24 03 / 77-0

DEA Mineraloel AG, Hamburg

Überseering 40, 2000 Hamburg 60, Telefon 0 40 / 63 75-0
Telex 21 15 1320 txd, Telefax 0 40 / 63 75 34 96
DEA Vertriebsgesellschaften und DEA Vertriebspartner in Europa
DEA marketing companies and DEA marketing partners in Europe
DEA Benelux (Belgien) 0 03 22-7 22-60 94/68 39
DEA Österreich: 00 43-2 22-5 33 46 18
DEA Schweiz: 00 41-1-62 21 88

ELF Mineraloel GmbH

ELF Schmierstoff GmbH

Berliner Allee 52, 4000 Düsseldorf 1, Telefon 02 11 / 88 99-1
Im Ausland: Die ELF-Gesellschaften in der ganzen Welt
Telefon:

Belgien (Antwerpen) 2 24 37 11
Österreich (Wien) 56 55 11
Holland (Rotterdam) 65 18 88
Schweiz (Genf) 36 25 77

ESSO A.G., Hamburg

Bereich Schmierstoff

Moorburger Bogen 12, Postfach 900 443, 2100 Hamburg 90, Telefon 0 40 / 77 17 51
Im Ausland: Die ESSO Gesellschaften in der ganzen Welt

ESSO companies all over the world
ESSO Austria A.G., Telephone: 00 43-2 22-5 01 40
ESSO Belgium, Div. of Exxon Inc., Telephone: 00 32-2-7 22-21 11
ESSO Netherlands B.V., Telephone: 00 31-70-95 53 33/95 53 69
ESSO Switzerland, Telephone: 00 41-1-2 14 41 11

Mobil Oil AG

Steinstraße 5, 2000 Hamburg 1, Telefon 0 40 / 30 02-0
Im Ausland: Die Mobil Oil Gesellschaften in der ganzen Welt
Mobil Oil Switzerland (Basel), Telefon 2 87 77 00
Mobil Oil Austria AG (Wien), Telefon 7 11 06

Optimol Ölwerke Industrie GmbH & Co. KG

Friedenstraße 10, 8000 München 80, Telefon 0 89 / 4 18 30
Im Ausland: Optimol Niederlassungen in der ganzen Welt
Optimol agencies all over the world
Austria: 22 34 / 87 42
Belgium: 2 / 5 22 32 33
Switzerland: 1 / 8 17 18 18

Deutsche Shell Aktiengesellschaft, Hamburg

Überseering 35, 2000 Hamburg 60, Telefon 0 40 / 63 24-0
Im Ausland: Die Shell-Gesellschaften in der ganzen Welt
Österreich (Wien) 7 80 30, Schweiz (Zürich) 2 06 21 11, Belgien (Brüssel) 5 08 91 11
Holland, Shell Nederland, Verkoopmaatschappij B.V., Rotterdam 4 69 69 11

Kennzeichnung DIN 51502 Certification	Schmierstofftyp Type of lubricant	ARAL	BP	Calypsol	DEA	elf	Esso	Mobil	Optimer	Shell
HLP 22	Hydrauliköl Hydraulic oil	Aral Viam GF 22 Aral Viam DE 22	BP Energol HLP 22 BP Energol HLP-D22	Calypsol HLP 22	Astron HLP 22	ElioIna DS 22	Nuto H 22	Mobil DTE 22	Hydo 22	Shell Tellus Öl 22 Shell Hydröl DO 22
HLP 32	Hydrauliköl Hydraulic oil	Aral Viam GF 32 Aral Viam DE 32	BP Energol HLP 32 BP Energol HLP-DS2	Calypsol HLP 32	Astron HLP 32 Astron Z HLP 32	ElioIna DS 32	Nuto H 32	Mobil DTE 24	Hydo 32 Hydo MV 32	Shell Tellus Öl 32 Shell Hydröl DO 32
HLP 46	Hydrauliköl Hydraulic oil	Aral Viam GF 46 Aral Viam DE 46	BP Energol HLP 46 BP Energol HLP-D46	Calypsol HLP 46	Astron HLP 46 Astron Z HLP 46	ElioIna DS 46	Nuto H 46	Mobil DTE 25	Hydo 46 Hydo MV 46 Hydo E 46	Shell Tellus Öl 46 Shell Hydröl DO 46
HLP 68	Hydrauliköl Hydraulic oil	Aral Viam GF 68 Aral Viam DE 68	BP Energol HLP 68 BP Energol HLP-DS8	Calypsol HLP 68	Astron HLP 68 Astron Z HLP 68	ElioIna DS 68	Nuto H 68	Mobil DTE 26	Hydo 68 Hydo MV 68 Hydo E 68	Shell Tellus Öl 68 Shell Hydröl DO 68
ATF Dexon II D	Automatic-Transmission Fluid Automatic transmission fluid	Aral Getriebeöl ATF 220-2214	BP Aurran OX II	Calypsol ATF-DB	Deathfluid 4011	Eilmatic G 2	Esso ATF Dexon D-21065 Esso ATF D-21611, D-22079	Mobil ATF 220	ATF Dexon II T 4011	Shell Super ATF
VDL 100	Kompressoröl Compressor oil	Aral Molanol HE 100	BP Energol RC 100	Ecubsol KY 100	Actro EP VDL 100 Xenic EP VDL 100	Eil Dacrus P 100	Verdichtereöl 3021 N	Mobil Rarus 427	Copo 100	Shell Corona Öl H 100 D Shell Corona Öl P 100
CLP 68	Getriebeöl Gear oil	Aral Degol BG 68	BP Energol GR-XP 68	Ecubsol 7020 Ecubsol 8020	Falcon CLP 68 Triton EP 68	Reducieröl SP 68	Spartan EP 68	Mobilgear 626	Optigear [®] 68 Ultra 68	Shell Omala Öl 68 Shell Tellus Öl 68
CLP 100	Getriebeöl Gear oil	Aral Degol BG 100	BP Energol GR-XP 100	Ecubsol 7030 Ecubsol 8030	Falcon CLP 100 Triton EP 100	Reducieröl SP 100	Spartan EP 100	Mobilgear 627	Optigear [®] 100 Ultra 100	Shell Omala Öl 100 Shell Tellus Öl 100
CLP 150	Getriebeöl Gear oil	Aral Degol BG 150	BP Energol GR-XP 150	Ecubsol 7040 Ecubsol 8040	Falcon CLP 150 Triton EP 150	Reducieröl SP 150	Spartan EP 150	Mobilgear 629	Optigear [®] 150 Ultra 150	Shell Omala Öl 150
CLP 220	Getriebeöl Gear oil	Aral Degol BG 220	BP Energol GR-XP 220	Ecubsol 7050 Ecubsol 8050	Falcon CLP 220 Triton EP 220	Reducieröl SP 220	Spartan EP 220	Mobilgear 630	Optigear [®] 220 Ultra 220	Shell Omala Öl 220
CLP 320	Getriebeöl Gear oil	Aral Degol BG 320	BP Energol GR-XP 320	Ecubsol 7060 Ecubsol 8060	Falcon CLP 320 Triton EP 320	Reducieröl SP 320	Spartan EP 320	Mobilgear 632	Optigear [®] 320 Ultra 320	Shell Omala Öl 320
CLP 460	Getriebeöl Gear oil	Aral Degol BG 460	BP Energol GR-XP 460	Ecubsol 7140 Ecubsol 8140	Falcon CLP 460	Reducieröl SP 460	Spartan EP 460	Mobilgear 634	Optigear [®] BM 460	Shell Omala Öl 460
CLP 680	Getriebeöl Gear oil	Aral Degol BG 680	BP Energol GR-XP 680	Ecubsol 7250 Ecubsol 8250	Falcon CLP 680	Reducieröl SP 680	Spartan EP 680	Mobilgear 636	Optigear [®] BM 680	Shell Omala Öl 680
GP OH-20	Getriebeölfett Semi-liquid gear grease	Aral Aralub FDP-0	BP Energrasse HT O	Calypsol D 4024 Calypsol SF7 -047	Orona FG EP 0	Exepell O Eil Poly G 0	Fibrax EP 370 Fibrax 370	Mobilplex 44 (NLGI-KL00)	Onaget O Longtime PD O	Shell Spezial- getriebeöf H Shell grease S. 3655
KP 2-K-20	Schmierfett Lubricating grease	Aral Aralub HLP 2	BP Energrasse LS-EP 2	Calypsol H 443 -HD 88 Calypsol BT 2	Glissando EP 2 Paragon EP 2 Glissando 283 EP 2	Exepell 2 Eil Epexa 2	Beacon EP 2	Mobilux EP 2	Onista Longtime 2 Onit CLS Longtime Blanc ⁴⁾	Shell Alvania EP Fett 2 Shell Calitha EP Fett T 2
K 2-P-20	Hochtemperaturfett High temperature grease	Aral Aralub MKL 2	BP Energrasse LS 2	Calypsol SF 8 -061/2 Calypsol Aluplex 2 EP	Paragon EP 2 Spectron FO 20 ⁵⁾	Eil GRX 500 Eil Industrial Grease Heavy	Unirex N 2	Mobiltemp SHC 100	Optitemp [®] HT 2 Thermogrease 2	Shell Darina Fett 2
BB-V	Zahnradschmierstoff Gear lubricant	Aral Sintil FZL 3	BP Energol WRL	Calypsol Hochleistungs- ungesamradspray	-	Eilnera 430 W	-	Mobillic D	EPL Spray SHF Spray	Shell Cardium Fluid C
Ketten- spray	Kettenschmierstoff Chain lubricant	-	-	Tri-Flow UKABIOL HN 220	DEA Kettenspray	Eil Moto C	Special Kettenschutz Plus	-	Viscogen [®] KL 23 Spray Viscogen [®] KL 300 Spray	-
Phys.- unbedenk- l. Fett	Physiologisch unbedenkliches Fett Physiologically safe grease	-	-	Calypsol Biolube 2132 ³⁾	-	Eil Axa GR 1	Carum 330	-	Obreen FD 2 ³⁾ 32 ³⁾ Longtime Blanc ⁴⁾	-
Phys.- unbedenk- l. Öl	Physiologisch unbedenkliches Ölspray Physiologically safe oil spray	-	-	UKABIOL HN 220 Spray ³⁾	-	Albeif C 15 ³⁾	Carum 330	-	F + D Fluid Spray ³⁾	-

Anmerkungen
Notes

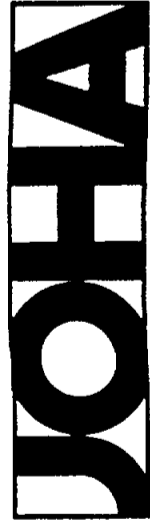
1) Symbole/Kennzeichnung nicht in DIN 51502 enthalten
Symbols/certification not listed in DIN 51502

2) dampbar

3) entspricht DAB 8 oder 9 bzw. USDA-H1
In accordance with DAB 8, 9 or USDA-H1

4) Entsprechend § 30 und 31 des Lebensmittel- und Bedarfsgegenstandsgesetzes
In accordance with § 30 and 31 of the German food and commodities laws

5) Nur bei häufiger automatischer Neubehaltung
Only in case of frequent automatic re-lubrication



Johannes Arno Hartenstein KG, Hof/Saale

Schmierstofftabelle

für

Maschinen der Verpackungsindustrie

Lubrication chart

for

Machines of the packing industry

Johannes Arno Hartenstein KG, Fichtelgebirgsstraße 6, 8670 Hof/Saale
Telefon: 0 92 81/59 55, Telefax: 0 92 81/55 57, Telex: 643622 joha d

Die in dieser Tabelle aufgeführten Schmierstoffe sind bei den Verkaufsabteilungen der nachstehenden Mineralölgesellschaften zu beziehen. Jede der genannten Gesellschaften unterhält einen schmiertechnischen Dienst, dessen Ingenieure unserem Kunden auf Wunsch zur Beratung in allen Fragen der zweckmäßigen Schmierung zur Verfügung stehen.

The lubricants listed in the lubrication chart can be obtained from the sales departments of the mineral oil companies quoted below. All of these companies have a technical Service whose engineers will be pleased to advise you in all questions of lubrication.

Aral Aktiengesellschaft, Bochum

Wittener Straße 45, 4630 Bochum 1, Telefon 02 34/31 50
Aral-Vertriebsgesellschaften im Ausland auf Anfrage
Austria: 0 77 52-20 20, Switzerland: 01-3 83 68 43
Belgium: 82-4 26 59 80, Netherlands: 070-65 19 11

BP oiltech GmbH, Hamburg

Neuhöfer Brückenstraße 127/152, 2102 Hamburg 93
Im Ausland: BP-Gesellschaften in der ganzen Welt
BP companies all over the world
Belgien: (32) 0-3) 8 80 99 11, Österreich: (43) 0-2 22) 65 66 75-0
Holland: (31) 0-20) 5 20 19 11, Schweiz: (41) 0-1) 4 68 11 11

Deutsche Calypso Gesellschaft mbH, Eschweiler

Jülicher Straße 82 - 102, Postfach 1347, 5180 Eschweiler, Telefon 0 24 03/77-0

DEA Mineraloel AG, Hamburg

Überseering 40, 2000 Hamburg 60, Telefon 0 40/63 75-0
Telex 21 15 1320 txd, Telefax 0 40/63 75 34 96
DEA Vertriebsgesellschaften und DEA Vertriebspartner in Europa
DEA marketing companies and DEA marketing partners in Europe
DEA Benelux (Belgien) 0 03 22-7 22-60 94/68 39
DEA Österreich: 00 43-2 22-5 33 46 18
DEA Schweiz: 00 41-1-62 21 88

ELF Mineraloel GmbH

ELF Schmierstoff GmbH

Berliner Allee 52, 4000 Düsseldorf 1, Telefon 02 11/88 99-1
Im Ausland: Die ELF-Gesellschaften in der ganzen Welt
Telefon:
Belgien (Antwerpen) 2 24 37 11
Österreich (Wien) 56 55 11
Holland (Rotterdam) 65 18 88
Schweiz (Genf) 36 25 77

ESSO A.G., Hamburg

Bereich Schmierstoff
Moorburger Bogen 12, Postfach 900 443, 2100 Hamburg 90, Telefon 0 40/77 17 51
Im Ausland: Die ESSO Gesellschaften in der ganzen Welt
ESSO companies all over the world
ESSO Austria A.G., Telephone: 00 43-2 22-5 01 40
ESSO Belgium, Div. of Exxon Inc., Telephone: 00 32-2-7 22-21 11
ESSO Netherlands B.V., Telephone: 00 31-70-95 53 33/95 53 69
ESSO Switzerland, Telephone: 00 41-1-2 14 41 11

Mobil Oil AG

Steinstraße 5, 2000 Hamburg 1, Telefon 0 40/30 02-0
Im Ausland: Die Mobil Oil Gesellschaften in der ganzen Welt
Mobil Oil Switzerland (Basel), Telefon 2 87 77 00
Mobil Oil Austria AG (Wien), Telefon 7 11 06

Optimol Ölwerke Industrie GmbH & Co. KG

Friedenstraße 10, 8000 München 80, Telefon 0 89/4 18 30
Im Ausland: Optimol Niederlassungen in der ganzen Welt
Optimol agencies all over the world
Austria: 22 34/87 42
Belgium: 2/5 22 32 33
Switzerland: 1/8 17 18 18

Deutsche Shell Aktiengesellschaft, Hamburg

Überseering 35, 2000 Hamburg 60, Telefon 0 40/63 24-0
Im Ausland: Die Shell-Gesellschaften in der ganzen Welt
Österreich (Wien) 7 80 30, Schweiz (Zürich) 2 06 21 11, Belgien (Brüssel) 5 08 91 11
Holland, Shell Nederland, Verkoopmaatschappij B.V., Rotterdam 4 69 69 11

Kennzeichnung DIN 51502 Certification	Schmierstofftyp Type of lubricant	ARAL	BP	Calypsol	DEA	elf	Esso	Mobil	Optimol	Shell
HLP 22	Hydrauliköl Hydraulic oil	Aral Vitan GF 22 Aral Vitan DE 22	BP Energol HLP 22 BP Energol HLP-D22	Calypsol HLP 22	Astron HLP 22	Elioilna DS 22	Nuto H 22	Mobil DTE 22	Hydo 22	Shell Tellus Oi 22 Shell Hydrul DO 22
HLP 32	Hydrauliköl Hydraulic oil	Aral Vitan GF 32 Aral Vitan DE 32	BP Energol HLP 32 BP Energol HLP-D32	Calypsol HLP 32	Astron HLP 32 Astron Z HLP 32	Elioilna DS 32	Nuto H 32	Mobil DTE 24	Hydo 32 Hydo MV 32	Shell Tellus Oi 32 Shell Hydrul DO 32
HLP 46	Hydrauliköl Hydraulic oil	Aral Vitan GF 46 Aral Vitan DE 46	BP Energol HLP 46 BP Energol HLP-D46	Calypsol HLP 46	Astron HLP 46 Astron Z HLP 46	Elioilna DS 46	Nuto H 46	Mobil DTE 25	Hydo 46 Hydo MV 46 Hydo E 46	Shell Tellus Oi 46 Shell Hydrul DO 46
HLP 68	Hydrauliköl Hydraulic oil	Aral Vitan GF 68 Aral Vitan DE 68	BP Energol HLP 68 BP Energol HLP-D68	Calypsol HLP 68	Astron HLP 68 Astron Z HLP 68	Elioilna DS 68	Nuto H 68	Mobil DTE 26	Hydo 68 Hydo MV 68 Hydo E 68	Shell Tellus Oi 68 Shell Hydrul DO 68
ATF Dexron II D	Automatic-Transmission Fluid Automatic transmission fluid	Aral Getriebeöl ATF-22D-2214	BP Auron DX II	Calypsol ATF-DB	Dealfluid 4011	Elimatic G 2	Esso ATF Dexron D-21065 Esso ATF D-21611, D-22079	Mobil ATF 220	ATF Dexron II T 4011	Shell Super ATF
VDL 100	Kompressoröl Compressor oil	Aral Molanol HE 100	BP Energol RC 100	Ecubsol KY 100	Actro EP VDL 100 Xetric EP VDL 100	Elf Dacnis P 100	Verdichteröl 3021 N	Mobil Rarus 427	Copo 100	Shell Corona Oi H 100 D Shell Corona Oil P 100
CLP 68	Getriebeöl Gear oil	Aral Degol BG 68	BP Energol GR-XP 68	Ecubsol 7020 Ecubsol 8020	Falcon CLP 68 Trion EP 68	Reducteif SP 68	Spartan EP 68	Mobilgear 626	Optigear [®] 68 Ultra 68	Shell Omala Oi 68 Shell Tellus Oi 68
CLP 100	Getriebeöl Gear oil	Aral Degol BG 100	BP Energol GR-XP 100	Ecubsol 7030 Ecubsol 8030	Falcon CLP 100 Trion EP 100	Reducteif SP 100	Spartan EP 100	Mobilgear 627	Optigear [®] 100 Ultra 100	Shell Omala Oi 100 Shell Tellus Oi 100
CLP 150	Getriebeöl Gear oil	Aral Degol BG 150	BP Energol GR-XP 150	Ecubsol 7040 Ecubsol 8040	Falcon CLP 150 Trion EP 150	Reducteif SP 150	Spartan EP 150	Mobilgear 629	Optigear [®] 150 Ultra 150	Shell Omala Oi 150
CLP 220	Getriebeöl Gear oil	Aral Degol BG 220	BP Energol GR-XP 220	Ecubsol 7050 Ecubsol 8050	Falcon CLP 220 Trion EP 220	Reducteif SP 220	Spartan EP 220	Mobilgear 630	Optigear [®] 220 Ultra 220	Shell Omala Oi 220
CLP 320	Getriebeöl Gear oil	Aral Degol BG 320	BP Energol GR-XP 320	Ecubsol 7060 Ecubsol 8060	Falcon CLP 320 Trion EP 320	Reducteif SP 320	Spartan EP 320	Mobilgear 632	Optigear [®] 320 Ultra 320	Shell Omala Oi 320
CLP 460	Getriebeöl Gear oil	Aral Degol BG 460	BP Energol GR-XP 460	Ecubsol 7140 Ecubsol 8140	Falcon CLP 460	Reducteif SP 460	Spartan EP 460	Mobilgear 634	Optigear [®] BM 460	Shell Omala Oi 460
CLP 680	Getriebeöl Gear oil	Aral Degol BG 680	BP Energol GR-XP 680	Ecubsol 7250 Ecubsol 8250	Falcon CLP 680	Reducteif SP 680	Spartan EP 680	Mobilgear 636	Optigear [®] BM 680	Shell Omala Oi 680
GP OH-20	Getriebeölfett Semi-liquid gear grease	Aral Aralub FDP-0	BP Energ grease HT O	Calypsol D 4024 Calypsol SF 7 - 047	Orona FG EP 0	Epexeif O Elf Poly G 0	Fibrax EP 370 Fibrax 370	Mobilplex 44 (NLGI-KL 00)	Onigel [®] O Longtime PD O	Shell Spezial- getriebeöf H Shell Calithia EP Shell grease S. 3655
Kp 2-K-20	Schmierfett Lubricating grease	Aral Aralub HLP 2	BP Energ grease LS-EP 2	Calypsol H 443 - HD 88 Calypsol BT 2	Glissando EP 2 Paragon EP 2 Glissando 283 EP 2	Epexeif 2 Elf Epexa 2	Beacon EP 2	Mobilux EP 2	Olisa Longtime 2 Olii CLS Longtime Blanc ⁴⁾	Shell Avania EP Fett 2 Shell Calithia EP Fett T 2
K 2-P-20	Hochtemperaturfett High temperature grease	Aral Aralub MKL 2	BP Energ grease LS 2	Calypsol SF 8 - 061/2 Calypsol Aludplex 2 EP	Paragon EP 2 Specion FO 20 ⁵⁾	Elf GRX 500 Elf Industrial Grease Heavy	Unirex N 2	Mobiltemp SHC 100	Optitemp [®] HT 2 Thermogrease 2	Shell Darina Fett 2
BB-V	Zahnradschmierstoff Gear lubricant	Aral Sint FZL 3	BP Energol WRL	Calypsol Hochleist- ungszahnrad spray	-	Elintera 430 W	-	Mobillic D	EPL Spray SHF Spray	Shell Cardium Fluid C
Ketten- spray	Kettenschmierstoff Chain lubricant	-	-	Tri-Flow UKABIOL HN 220	DEA Ketenspray	Elf Moto C	Special Kettenschutz Plus	-	Viscogen [®] KL 23 Spray Viscogen [®] KL 300 Spray	-
Phys. unbedenkli- che Fett	Physiologisch unbedenkliches Fett Physiologically safe grease	-	-	Calypsol Biolube 2132 ³⁾	-	Elf Axa GR 1	Carum 330	-	Odeen FD 2 ³⁾ , 3 ²⁾ Longtime Blanc ⁴⁾	-
Phys. unbedenkli- che Öl	Physiologisch unbedenkliches Ölspray Physiologically safe oil spray	-	-	UKABIOL HN 220 Spray ³⁾	-	Albelf C 15 ³⁾	Carum 330	-	F + D Fluid Spray ³⁾	-

Anmerkungen
Notes

1) Symbole/Kennzeichnung
nicht in DIN 51502 enthalten
Symbols/certification not
listed in DIN 51502

2) dämpfbar

withstands steam cleaning
↙
3) Entsprechend DAB 8 oder 9
bzw. USDA-H1
In accordance with DAB 8,
9 or USDA-H1









4) Entsprechend § 30 und 31
des Lebensmittel- und
Bedarfsgegenstandsgesetzes
In accordance with § 30 and
31 of the German food and
commodities laws

5) Nur bei häufiger auto-
matischer Nachschmierung
Only in case of frequent,
automatic relubrication

TABLEAU DE GRAISSAGE pour Compresseurs à pistons

Remarque: Première vidange après 50 heures de service.
Toutes les 500 heures de service, mais au moins
une fois par an, rinçage du carter et vidange.

En cas d'eau condensée dans l'huile, caractérisée par l'aspect
laiteux de l'huile à l'indicateur, à la suite de conditions de service
anormal, il doit immédiatement être fait une vidange.

Sociétés	Puissance à 15 kW 1) Huile Moteur HD SAE 30 En vente aux stations-service	Puissance plus de 15 kW 2) Huile pour compresseur selon VDL 150 DIN 51506
 Agip	AGIP MOTOR OIL HD 30 AGIP DIESEL GAMMA 30	AGIP DICREA 150
 antar	MILANTAR 2 B SAE 30	ELF DACNIS P 150. BARELF AL 150
 BP	BP Vanellus - T SAE 30. BP Vanellus M SAE 30	BP Energol RC 150
 DEA	DEA Regis SAE 30	Actro EP VDL 150. Xenic EP VDL 150
 elf	ELF PERFORMANCE 2 B SAE 30	ELF DACNIS P 150. BARELF AL 150
 Esso	ESSOLUBE HDX PLUS +30	VERDICHTEROEL 3022 N
 Mobil	Mobil Delvac 1130, Mobil Delvac 1230	Mobil Rarus 429
 Shell	Shell Rimula X Multigrade 30, Shell Rotella X 30	Shell Corena Oil H 150. Shell Corena Oil P 150

1) En ce qui concerne les huiles qui sont à acheter aux stations-services il s'agit d'huiles qui correspondent à DIN 51506, groupe VBL/VCL. Celles-ci peuvent être utilisées pour des compresseurs à 15 kW.

2) En ce qui concerne les huiles industrielles il s'agit d'huiles pour compresseurs spécialisées selon DIN 51506, groupe VDL. Elles ne sont pas à acheter aux stations-services mais aux compagnies pétrolières, généralement dans de plus grands conditionnements. Pour des compresseurs de plus de 15 kW, il est indispensable d'utiliser ces huiles.

